



# CENTRO DEL SUR

## PROGRAMA DE PASANTÍAS EN TRADUCCIÓN

### Objetivo de las pasantías en traducción

---

El Centro del Sur brinda a los estudiantes que **estén cursando los últimos años de estudios en traducción (al español o al francés)** la oportunidad de asistir a la Unidad de traducción en la traducción del inglés al español/francés de las publicaciones del Centro del Sur.

Por medio de estas pasantías los estudiantes tienen la oportunidad de familiarizarse con el trabajo de una unidad de traducción en una organización internacional y en particular, con los conceptos técnicos y la terminología de las áreas de trabajo del Centro del Sur.

### Duración y tiempo de trabajo

---

Las pasantías tienen una duración mínima de tres meses y son a tiempo parcial.

**Pasantías de traducción al francés:** el tiempo de trabajo es de 20 horas por semana. Los pasantes trabajan de preferencia en las oficinas del Centro del Sur (existe la posibilidad de fijar horarios de trabajo flexibles) y en algunas circunstancias, pueden trabajar desde su domicilio.

**Pasantías de traducción al español:** los pasantes trabajan desde su domicilio (existe la posibilidad de fijar horarios de trabajo flexibles) y deben traducir un promedio de 2.500 palabras por semana. Los pasantes y el supervisor de la pasantía se reúnen periódicamente en las instalaciones del Centro del Sur.

### Criterios de selección y competencias requeridas

---

Los candidatos deben tener:

1. Un perfecto dominio del español o del francés (según corresponda) que debe ser la lengua principal del candidato y excelentes aptitudes analíticas y de redacción.
2. Un excelente conocimiento del inglés.
3. Buenos conocimientos informáticos.
4. La capacidad de realizar búsquedas terminológicas y de material de referencia.
5. La capacidad de trabajar de forma autónoma y en equipo.
6. La capacidad de trabajar en un entorno multicultural.
7. Interés en cuestiones de desarrollo.

El Centro del Sur alienta la candidatura de los nacionales de países en desarrollo (que formen parte del G77 y China).

### Proceso de selección

---

El proceso de selección tiene lugar cada año generalmente en los meses de septiembre y febrero. Las pasantías se anuncian mediante la publicación de anuncios de vacante en el sitio web del Centro y en varias universidades.

Los candidatos interesados deben enviar por correo electrónico su curriculum vitae **junto con** una carta de presentación. Los candidatos preseleccionados deberán presentar una prueba de traducción y eventualmente, una entrevista.